

Say it Better in English

**Useful Phrases for Work &
Everyday Life**

Marianne Pascal

Translated By:

Mehdi Ghasempour

Mohammad Hossein Khoshbin



سرشناسه:

پاسکال، ماریانا

Pascal, Marianna

عنوان و نام پدیدآور:

انگلیسی راحت تر حرف بزن (اصطلاحات مفید و کاربردی برای کار و زندگی روزمره) / نویسنده ماریانا پاسکال؛ مترجمان مهدی قاسم پور، محمدحسین خوشبین.

مشخصات نشر:

تهران: رهنما فرهنگ، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری:

۲۵۰ ص.

شابک:

۹۷۸-۶۲۲-۹۶۱۴۹۶-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Say it better in English : useful phrases for work & everyday life, c2007.

موضوع:

زبان انگلیسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان

موضوع:

English language -- Textbooks for foreign speakers

موضوع:

واژگان -- مسائل، تمرین‌ها و غیره

موضوع:

Vocabulary -- Problems, exercises, etc

موضوع:

جدول کلمات متقاطع

موضوع:

Crossword puzzles

شناسه افزوده:

قاسم پور، مهدی، ۱۳۷۷ - مترجم

شناسه افزوده:

خوشبین، محمدحسین، ۱۳۷۸ - مترجم

رده بندی کنگره:

PE۱۱۲

رده بندی دیویی:

۷۲۴

شماره کتابشناسی ملی:

۰۴۴۷۹۰



Say it Better in English (Useful phrases for Work & Everyday Life)

انگلیسی راحت تر حرف بزن (اصطلاحات مفید و کاربردی برای کار و زندگی روزمره)

نویسنده: Marianna Pascal - ماریانا پاسکال

مترجمان: مهدی قاسم پور، محمد حسین خوشبین

ناشر: انتشارات رهنما فرهنگ.

طرح و اجرا: رهنما.

چاپ: چاپخانه نقره‌فام.

چاپ اول: ۱۳۹۸.

تیراژ: ۱۰۰ نسخه

آدرس: مقابل دانشگاه تهران پاساژ فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷.

آدرس مرکز پخش: انتشارات رهنما. مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروردین، نبش خیابان شمس‌الذکر، زاندارمری،

پلاک ۱۱۰، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷، ۶۶۴۱۶۶۲، ۶۶۴۸۱۶۶۲، فاکس: ۶۶۴۶۷۴۲۴، فروشگاه رهنما، سعادت‌آباد،

خیابان علامه طباطبایی جنوبی، بین ۳۰ و ۳۲ شرقی، تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه: خیابان پیروزی نبش

خیابان سوم نیروی هوایی، تلفن: ۷۷۴۸۲۵۰۵.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۶۱۴۹۶-۹

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

قیمت: ۳۵۰۰۰۰ ریال

مقدمه‌ی مترجمان:

این کتاب اصطلاحات انگلیسی به شما کمک می‌کند عبارات مفیدی را یاد بگیرید که افراد در موقعیت‌های روزمره از آنها استفاده می‌کنند. این اصطلاحات پر کاربرد باعث بهبود زبان انگلیسی شما می‌شود. شما عبارات را یک به یک یاد می‌گیرید تا بتوانید به مدت حداقل دو دقیقه در روز مطالعه کنید. شما می‌توانید دو روز در هفته را به این کتاب اختصاص بدهید یا اگر می‌خواهید انگلیسی خود را سریع‌تر بهبود ببخشید در هنگام رفت و آمدهای روزمره در اتوبوس یا سرو آشپزخانه مطالعه کنید. این کتاب را، هم بعنوان خودآموز و هم بعنوان یک کتاب مکمل در آموزشگاه‌های زبان نیز می‌توانید استفاده کنید.

بعد از شروع به تدوین در زبان انگلیسی و در حال حاضر تدریس، متوجه شدیم که برای خیلی از اصطلاحات زبان انگلیسی معادل دقیق فارسی وجود ندارد و دانش‌آموزان اکثراً در بیان کردن خیلی از اصطلاحات فارسی به انگلیسی با مشکل روبرو هستند و وقتی در مکالمه‌ها و نوشتن، اصطلاح فارسی را به انگلیسی ترجمه کردند و یا با انگلیسی زبان‌ها ارتباط برقرار می‌کنند، قادر به انتقال درست پیام مورد نظرشان نیستند و حتی درک درست آن برای مخاطب انگلیسی زبان مبهم است. به همین خاطر تصمیم گرفتیم کتاب جامعی را که دربرگیرنده‌ی اصطلاحات متداولی که انگلیسی زبان‌ها در شرایط مختلف استفاده می‌کنند ترجمه کرده و به عزیزانی که می‌خواهند انگلیسی را بهتر صحبت کنند کمک کنیم تا در انتقال درست مفاهیم به انگلیسی دچار مشکل نشوند و منظور انگلیسی زبان‌ها را هم متوجه شوند. بدین چنین اصطلاحاتی بهتر متوجه شوند.

بعد از تحقیقات لازم کتاب مورد نظر را پیدا کردیم و متوجه شدیم که کتاب جامع‌تر از این کتاب در بازار موجود نیست.

در حال حاضر، این کتاب توسط دانش‌آموختگان زبان انگلیسی در سراسر جهان از جمله در کانادا، آسیا، اروپا و آمریکای لاتین استفاده می‌شود. بنابراین تصمیم بر آن شد که کتاب را ترجمه کنیم و در اختیار فارسی‌زبانانی که به دنبال یادگیری درست و سریع‌تر زبان انگلیسی و اصطلاحات کاربردی هستند قرار بدهیم. سرانجام بعد از تلاش دو ساله و انجام مراحل مربوط به ترجمه و چاپ، توانستیم کتاب مذکور را که جزو پرفروش‌ترین کتاب‌های زبان انگلیسی در ایالات متحده

امریکا بوده است را به انتشار برسانیم. این کتاب در سه نسخه به بازار عرضه می‌شود و ترجمه آن به صورت محاوره (گفتار عامیانه) می‌باشد که در حال حاضر شما نسخه‌ی اول را در اختیار دارید. برای اطلاعات بیشتر در مورد این نسخه و نسخه‌های دوم و سوم کتاب به این آدرس وبسایت (mehdi2019.wixsite.com/mysite) مراجعه کنید. همچنین ما خوشحال خواهیم شد اگر نظرات و پیشنهادات شما را راجع به این کتاب بدانیم.

با آرزوی موفقیت روزافزون برای شما عزیزان،

مهدی قاسم پور

محمد حسین خورشیدین

www.ketab.ir